Porównanie tłumaczeń Ezechiela 24:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedziałem im: Stało się do mnie Słowo JAHWE tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas odpowiedziałem: JAHWE skierował do mnie Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy odpowiedziałem im: Słowo JAHWE doszło do mnie mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedym rzekł do nich: Słowo Pańskie stało się do mnie, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekłem do nich: Mowa PANska zstała się do mnie, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas powiedziałem im: Pan skierował do mnie te słowa: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I odpowiedziałem im: Doszło mnie słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powiedziałem im: Doszło do mnie słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odpowiedziałem im: JAHWE przemówił do mnie w tych słowach: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I odpowiedziałem im: - Jahwe przemówił do mnie w te słowa: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І я до них сказав: До мене було господнє слово, що казало: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc im odpowiedziałem: Doszło do mnie słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy im rzekłem: ”Doszło do mnie słowo JAHWE, mówiące: |